

平成 31 年度就学資金対象者募集案内
(鍼灸師養成施設入学等便宜措置希望者)
(ロシア語版)

**Информация о наборе лиц, которым предназначается
получение ссуды при поступлении в учебное заведение
в 2019 финансовом году**

(Желающие воспользоваться хорошей возможностью, то есть,
поступать в учебное заведение по выпуску специалистов
по иглотерапии и прижиганию кожи моксой)
(Выпуск на русском языке)

1 ноября 2018 года
Финансовое юридическое лицо
для общественного блага
«Фонд помощи сиротам, оставшимся в Китае»

По отношению к тем китайским соотечественникам, а также самим соотечественникам Карафуту (Сахалин) и их детям, братьям, сёстрам, возвратившимся в Японию, которые желают поступать учиться в учебное заведение по обучению иглоукальванию и прижиганию кожи моксой, желающие получить необходимые знания и квалификацию для самостоятельной жизни в японском обществе, предоставляется ссуда следующим образом.

1. Объект

Лица, соответствующие нижеследующим условиям.

- (1) Как правило, сами соотечественники из Китая и Сахалина, их супруги, а также дети и внуки и их супруги, у которых на момент подачи заявления не истекло 10 лет после возвращения в Японию.
- (2) Для тех, кто занимался медициной в Китае (России)
- (3) Для тех, кто имеет диплом высшего учебного заведения.
- (4) Для тех, кто достаточно хорошо разговаривает на японском языке.
- (5) Для тех, кто со дня поступления в учебное заведение и до конца учёбы сам сможет следить за своим здоровьем.
- (6) Как правило, для тех, возраст которых на момент окончания учёбы не достигнет 60-ти лет.
- (7) В семье претендента на получение ссуды, сумма дохода за предыдущий год (не включая удержанную сумму) не должна превышать 1.500.000 иен на каждого члена семьи.

2. Набор учащихся - 4 человека

3. Конкурсный отбор

Лица, соответствующие вышеуказанному условию 1, и которые после возвращения в Японию усердно занимаются с целью за короткое время стать на самостоятельный путь.

4. Выдаваемая сумма денег на учёбу

Вступительный взнос при поступлении - в пределах 500.000 иен

Ссуда на учёбу ежемесячная сумма - в пределах 30.000 иен

5. Срок выдачи

Как правило, выдается со дня поступления и до окончания учёбы.

6. Подача заявления и ограничение срока подачи заявления

К установленному заявлению приложить необходимые документы и отправить в данный Фонд помощи так, чтобы было доставлено до 17 декабря (пн.) 2018 года.

«Документы, которые необходимо предоставить при подаче заявления»

(1) Заявление на получение ссуды на учёбу (особая мера на иглоукальвание)

Заявление обязан заполнить собственноручно будущий учащийся, а графу для сведений о поручителе — собственноручно поручитель.

(2) Автобиография (Что касается учёбы в Китае, России, то написать год, месяц, число поступления в начальную, среднюю и старшую школу средней степени, а также дату выпуска из этих школ.)

- (3) Документы, подтверждающие период учёбы по вышеупомянутой автобиографии.
- (4) Документы, подтверждающие факт работы в России в сфере медицины.
- (5) Справка об успеваемости, выданная учебным учреждением по обучению японскому языку.
- (6) Справка о налогообложении или же вместо этой справки - документ, где подтверждается доход (в случае тех семей, которые получают материальное пособие, то необходима справка об обеспечении прожиточного минимума.)
- (7) Документы, доказывающие соответствие объекта (Лицам, приехавшим вместе с самим соотечественником, достаточно предоставить копию свидетельства об эвакуации, копию извещения о решении выдачи подъёмных денег для самостоятельной жизни или копию свидетельства репатрианта на постоянное проживание. Лица, приехавшие по вызову, должны предоставить копию извещения о решении выдачи подъёмных денег для самостоятельной жизни самого соотечественника; копию официально заверенного документа, подтверждающего родственную связь с самим соотечественником и др.; «регистрационную карточку», где подтверждается год, месяц, число приезда в Японию данного заявителя; если гражданство японское – книгу посемейной записи.)
- (8) Медицинская справка

7. Решение или предварительное решение

На основании заявления, письменного экзамена, а также собеседования (или же по телефону) проверят, затем данному лицу лично сообщают результат.

8. Экзаменационные дни и место проведения экзаменов

Лица, которым решили (или предварительно решили) оказать помощь в учёбе от данного Фонда помощи, будут сдавать экзамены в подготовительных учреждениях, установленных «Организацией школ восточного способа лечения».

Лица, получившие сообщение о решении или предварительном решении, должны предоставить договор и прочие документы.

9. Оформление ссуды

Лицам, получившим извещение о решении комиссии, а также извещение о предварительном решении, необходимо подать договор и другие документы.

10. Возврат ссуды за учёбу

После окончания учёбы необходимо выплачивать свыше 36.000 иен в год и возвращать в течение 14 лет (различается в зависимости от предоставленной суммы). Однако, выплата беспроцентная.

11. И прочее

(1) Если семья получает материальное пособие, то может быть, самому поступающему не будут платить материальное пособие.

(2) Что касается учебных материалов, которыми будут пользоваться в учебных заведениях и так далее, то нужно приобретать за свой счёт.

【Для справок по вопросам ознакомления с набором】

Финансовый юридический орган для общественного блага
«Фонд помощи сиротам, оставшимся после войны в Китае»

公益財団法人 中国残留孤児援護基金

Адрес: 〒 105-0001

東京都港区虎ノ門 1-5-8

オフィス虎ノ門 1ビル 7階

Телефон: 03-3501-1050

Факс: 03-3501-1026